JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

VENDREDI, le 1 Mai 1812. (No. 122.) *VRYDAG, den 1 Mei 1812.*

INTERIEUR.

AMSTERDAM, *le 25 Avril.*

Dans le tirage des obligations russes qui a eu lieu aujourd'hui, sont sortis les numéros suivans:

Nos. 3141 à 3160	Nos. 64321 à 64340
75581 à 75600	82961 à 82980
86301 à 86320	

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur, préfet du département de la Frise;

En vertu de l'article 2 du décret impérial du 29 février dernier, portant que dans le délai de quinze jours, à dater de l'avis qui en sera donné par les préfets, dans leurs départements respectifs, les notaires, greffiers, huissiers et autres, qui se seraient approvisionnés dans les bureaux de ce département *de papiers non frappés du timbre rouge*, les y rapporteront pour être échangés.

Prévient ses administrés, que les porteurs du papier au *timbre noir* dont l'usage devra cesser au quinze du mois de mai prochain, seront admis, sans délai, à en faire l'échange contre une pareille quantité de papier au *timbre rouge;* et qu'il conviendra que ces échanges se fassent, autant que possible, dans les mêmes bureaux, où le papier noir aura été acheté.

Les registres timbrés à l'extraordinaire et ceux formés avec du papier au timbre noir coté et paraphé, doivent subsister.

Le débit du papier au timbre rouge commencera dans tous les bureaux du département au 1 mai 1812.

LEEUWARDE, *le 28 Avril.*

J. G. VERSTOLK.

EXTERIEUR.

DANEMARC.

COPENHAGUE, *le 11 Avril.*

S. M. le Roi a fait publier à la parade du 1er de ce mois un ordre du jour ainsi conçu:

„ La force armée de notre allié, cantonnée dans les pays qui avoisinent le duché de Holstein, se trouvant

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

AMSTERDAM, *den 25 April.*

Heden zijn alhier uitgeloot de volgende russische obligatien, als:

Nos. 3141 à 3160	Nos. 64321 à 64340
75581 à 75600	82961 à 82980
86301 à 86320	

De rijksbaron, ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland;

Uit kracht van artikel 2 van het keizerlijk decreet van den 29sten februarij ll., houdende, dat binnen veertien dagen, te rekenen van het berigt, dat desaangaande door de prefekten, in hunne respective departementen, zal worden gegeven, alle notarissen, grifiers, deurwaarders en anderen, die zich bij de bureaux van dit departement, *van papieren, die niet met het roode zegel zijn bestempeld*, zouden hebben voorzien, dezelve aldaar terug zullen brengen, om verwisseld te worden.

Verwittigt den ingezetenen, dat de houders van papier met het *zwart zegel* voorzien, welks gebruik met den vijftienden mei aanstaande moet ophouden; hetzelve, zonder verwijl, tegen eene dergelijke hoeveelheid met het *rood-zegel* voorzien papier zullen kunnen verwisselen; en dat het behoorlyk is, dat die inwisseling zoo veel mogelijk geschiede bij de bureaux, alwaar het zwart zegel zal zijn gekocht.

De met het buitengewoon zegel bestempelde boeken, en die van met het zwart zegel bestempeld papier, dat gequoteerd en geparafeerd is, zijn gemaakt, blijven in wezen.

De uitslag van het met het rood zegel bestempeld papier zal bij alle bureaux van het departement met den 1sten mei 1812 een' aanvang nemen.

LEEUWARDEN, *den 28 April.*

J. G. VERSTOLK.

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

DENEMARKEN.

KOPPENHAGEN, *den 11 April.*

Z. M. de Koning heeft op de parade van den 1sten dezer eene dagorde van den volgenden inhoud doen bekend maken:

„ De gewapende magt van onzen bondgenoot, in de aan het Holsteinsche grenzende landen gekantonneerd

affaiblie par l'emploi d'une partie des troupes en d'autres endroits, nous trouvons nécessaire, ainsi qu'il arriva en 1809, d'y porter une force militaire en état de repousser avec vigueur toute invasion ennemie. En conséquence, nous avons décidé qu'une partie de nos troupes cantonnées dans le Holstein et le Nord-Jutland, se concentreraient dans le duché de Holstein, pour former une division prête à marcher au premier ordre. Cette division mobile sera commandée par notre lieutenant-général *d'Ewald*, et divisée en deux brigades, dont la première sera sous les ordres du général-major *de Wegener*, et la seconde sous le commandement du général-major *de Dorrien*.

„ Du jour que cette division sera formée, le premier quartier-maître prince *de Holstein-Beck*, sera commandeur de l'état-major du lieutenant-général *d'Ewald*, et le quartier-maître de division *de Römeling*, est nommé aide-de-camp du général-major *de Wegener*.

„ Cet ordre sera mis à la connaissance des autorités, afin qu'elles aient à s'y conformer"

On mande de St. Pétersbourg que le gouvernement promet une prime de 10,000 roubles à celui qui, d'après l'essai de l'académicien *Kirchhof*, tirera avec le moins de frais, du sucre de l'amidon, et en présentera, comme échantillon, dix puds avec la description de sa méthode d'extraction.

(*Mercure du Rhin.*)

ANGLETERRE.

LONDRES, *le* 11 *Avril.*

Vendredi, les négocians, manufacturiers, et les habitans de Belfast, devaient s'assembler à la bourse de la ville, pour prendre en considération la nécessité de présenter au parlement une pétition contre le renouvelement de la charte de la compagnie des Indes-Orientales. De semblables assemblées auront lieu successivement à Dublin, Cork, Waterford et Limerick.

Il y a des troubles sérieux à Truro, à Manchester, à Bristol, à Cornwal et la Carlisle. A Manchester, les troupes ont fait feu sur les mutins. Une femme a été tué, et plusieurs hommes ont été blessés.

L'exportation du riz a été défendue à cause du haut prix des grains.

Indépendamment des troubles que la cherté des subsistances a occasionnés à Carlisle, il en a éclaté du même genre a Buttôt, où le peuple a pillé une partie des grains apportés au marché.

(*Journal de l'Empire.*)

Un messager-d'état a quitté hier Londres pour s'embarquer pour les Etats-Unis, où il porte des dépêches.

Les commissaires nommés pour concilier des différens entre l'Espagne et ses colonies, ont fait voile hier de Portsmouth, à bord du Grampus, de 50 canons, pour se rendre à Cadix et de là en Amérique.

(*Gazette de France.*)

(The Courrier.)

Voici quelques détails qui nous sont parvenus sur la sédition qui a eu lieu à Manchester.

On avait convoqué dans cette ville une assemblée pour exprimer son attachement à la personne du régent, et des assurances de son zèle à soutenir son gouvernement. Entr'autres avis circulaires imprimés à cette occasion, en voici un qu'on s'est empressé de

door het gebruik van een gedeelte der troepen op andere plaatsen, verzwakt zynde, vinden wij het raadzaam, daarheen, gelijk zulks in 1809 plaats had, eene militaire magt, in staat, allen vijandelijken inval krachtdadig te keeren, te zenden. Dienvolgens hebben wij besloten, dat een gedeelte onzer in het Holsteinsche en Noord-Jutland gekantonneerde troepen, zich in het hertogdom Holstein zullen verzamelen, om eene divisie, gereed, op het eerste bevel op marsch te gaan, uit te maken. Deze beweegbaare divisie zal door onzen luitenant-generaal *van Ewald* worden gekommandeerd, en verdeeld in twee brigaden, waarvan de eerste zal staan onder bevel van den generaal-majoor *van Wegener*, en de tweede, onderdat van den generaal-majoor *van Dorrien*.

„ Van den dag, dat deze divisie zal gevormd zijn, zal de eerste-kwartier-meester prins *van Holstein-Beck* kommandant van den staf van den luitenant-generaal *van Ewald* zijn, en de divisie-kwartier meester *van Römeling* is benoemd tot aide-de-camp van den generaal-majoor *van Wegener*.

„ Deze orde zal ter kennis van de autoriteiten worden gebragt, op dat zij zich dien overeenkomstig gedragen."

Men meldt van Petersburg, dat het gouvernement eene premie van 10,000 roebels uitlooft aan dengenen, die, volgens de proeve van den akademist *Kirchhof*, met de minste kosten suiker uit het stijfselmeel zal maken, en daarvan als een monster tien pud, benevens de beschrijving van zijne wijze van bereiding, zal overleggen.

(*Mercure du Rhin.*)

ENGELAND.

LONDEN, *den* 11 *April.*

Vrijdag moesten de kooplieden, de manufakturiers en inwoners van Belfast ter beurse der stad vergaderen, ten einde de noodzakelijkheid in overweging te nemen, om eene petitie tegen de vernieuwing van het charter der oostindische compagnie bij het parlement in te leveren: dergelijke vergaderingen zullen achtervolgelijk te Dublin, te Cork, Waterford en te Limerick plaats hebben.

Er zijn ernstige onlusten te Truro, te Manchester, te Bristol, te Cornwal en te Carlisle uitgebarsten. Te Manchester hebben de troepen op de muitelingen vuur gegeven. Eene vrouw is gedood en verscheiden menschen zijn gekwetst geraakt.

De uitvoer van rijst is, uithoofde van den hoogen prijs der granen, verboden.

Behalve de onlusten, welke de duurte der levensmiddelen te Carlisle veroorzaakt, zijn er ook van denzelfden aard te Buttot uitgebarsten, alwaar het volk een gedeelte der granen, die men naar de markt bragt, geplunderd heeft. (*Journal de l'Empire.*)

Een boodschapper van staat heeft gister Londen verlaten, om zich naar de Vereenigde-Staten in te scheepen, werwaarts hij depêches overbrengt.

De commissarissen, die benoemd zijn, om de verschillen tusschen Spanje en deszelfs kolonien te vereffenen, zijn gister, aan boord van the Grampus, van 50 stukken, van Portsmouth onder zeil gegaan, om zich naar Kadix en van daar naar Amerika te begeven.

(*Gazette de France.*)

(The Courrier.)

Zie hier eenige nadere berigten, die wij, wegens den opstand, welke te Manchester heeft plaats gehad, hebben ontvangen.

Men had in die stad eene vergadering bijeen geroepen, om de gehechtheid, die men voor den persoon van den regent koestert, mitsgaders de verzekeringen van den zelver, om zijn bestuur te ondersteunen, te betuigen. Onder andere gedrukte circulaires, welke bij deze ge-

répandre parmi les fileurs, les tisserands, etc., à Manchester et dans les environs :

„ A présent ou jamais ! Les habitans qui craignent de voir augmenter les impositions et la taxe pour les pauvres, renchérir le prix des vivres, diminuer l'ouvrage et réduire le prix de la main-d'œuvre, ne manqueront pas d'aller à l'assemblée qui doit avoir lieu mercredi prochain au matin, à la bourse, et de s'*opposer aux* 154 *personnes* qui vous ont convoqués, et vous ferez bien alors d'exprimer votre horreur pour la conduite de ces hommes qui ont réduit l'Angleterre à l'état de détresse où elle est actuellement, et qui accumulent tous les maux sur des milliers d'industrieux artisans ; *exprimés vos sentimens* avant qu'il ne soit trop tard ; que le prince et le peuple ne soient pas trompés sur votre véritable façon de penser. Parlez et agissez avec courage et fermeté ; mais surtout conservez la paix ! "

Tels sont les efforts que l'on fait pour tromper le bas peuple et l'inspirer de la haine contre son propre gouvernement. Les suites fâcheuses de tels avis incendiaires se trouvent détaillés dans les deux lettres suivantes :

Extrait d'une lettre de Manchester, du 9 avril.

„ L'après-midi de la veille du jour fixé pour l'assemblée, le bailli et les constables reçurent une note du comité de la bourse, portant, qu'un architecte avait examiné l'escalier qui conduit à la salle à manger où devait se tenir l'assemblée, et qu'il avait été jugé n'être pas en état de soutenir le poids de la foule qui y passerait ; qu'en conséquence, on ne pouvait pas prêter la salle. On chercha sur le champ un autre grand appartement, mais il fut réfusé. Le bailli et les constables se voyant réduits à cette extrémité, crurent que le meilleur parti à prendre était d'instruire les habitans, par des billets à la main, que d'après les raisons ci-dessus, l'assemblée ne pourrait pas avoir lieu.

„ Cependant, dans la matinée, un nombre considérable du bas peuple se dirigea sur la bourse, et prit possession à neuf heures et demie de la salle. Il faut remarquer que cette salle n'était pas celle que l'on avait choisie pour l'assemblée, mais celle où les souscripteurs venaient lire les journaux de Londres et autres. Peu de tems après, les séditieux s'emparèrent de la salle où l'on avait eu le projet de s'assembler, jetèrent les bancs par les fenêtres, et commirent plusieurs désordres ; mais leur conduite dans la première salle fut abominable. Ils brisèrent les chaises, les tables, les lampes, fenêtres, et environ une demi douzaine de superbes chandeliers, mirent le feu à une collection de cartes géographiques et aux débris des chaises et des tables rompues, et lacerèrent avec leurs bâtons, un tableau de très-grand prix.

„ Pendant que cette révolte avait lieu, environ 3000 personnes se rassemblèrent à Saint-Ann's Square, et adoptèrent *unanimement* les résolutions qui avaient été proposées par M. *Waithman* à l'assemblée de la *livery*. Un moment après, on fit lecture du riot-act, et le premier magistrat, le bailli, les constables, etc., soutenus par la milice du Cumberland et les *Ecossais gris*, dispersèrent les séditieux. Mais ils poursuivirent leur système de destruction, et brilegenheid zijn gedrukt, zie hier er eene, welke men zich bevlijtigd heeft, om onder de spinners, wevers, enz., te Manchester en in de ommestreken te verspreiden :

„ Heden of nooit ! De inwoners, welke vreezen, dat zij de belastingen en lasten voor de armen verzwaard zullen zien, dat de prijs der levensmiddelen zal stijgen, dat het werk verminderen, en de prijs van het arbeidsloon lager gesteld zal worden, zullen niet falen, de vergadering bij te wonen, welke woensdag aanstaanden, des morgens, op de beurs zal plaats hebben, en om zich *den* 154 *personen* tegen te stellen, die u hebben bijeen geroepen, en gij zult alsdan voldoen, het afgrijzen uit te drukken, dat gij voor het gedrag voedt van die menschen, welke Engeland tot den staat van ellende hebben gebragt, waarin het thans is, en die alle rampen op de hoofden van duizende vlijtige arbeidslieden ophoopen ; *drukt uwe gevoelens* uit vóór dat het te laat is ; dat de vorst en het volk niet wegens uwe wezenlijke wijze van denken bedrogen worden. Spreekt en handelt met moed en met standvastigheid ; maar vooral bewaart den vrede ! "

Zoodanig zijn de pogingen, die men in het werk stelt, om het gemeen te bedriegen en om het haat tegen deszelfs eigen bestuur in te boezemen. De nadeelige gevolgen van dergelijke oproerige geschriften worden in de twee volgende brieven vermeld :

Extract uit een' brief van Manchester, van den 9den april.

Des namiddags, vóór den dag der vergadering, ontvingen de baljuw en de konstapels eene nota van het comité der beurs, houdende, dat een architekt den trap had bezigtigd, die naar de eetzaal leidt, alwaar de vergadering moest bijeenkomen, en welken hij niet in staat oordeelde, om het gewigt der menigte, die dezelve passeren moest, te kunnen dragen ; dat men dienvolgens de zaal daartoe niet kon leenen. Men zocht dadelijk eene andere groote kamer ; doch dezelve werd geweigerd. De baljuw en de konstapels, zich tot zulk een uiterste gebragt ziende, geloofden, dat de beste partij, die zij kiezen konden, die was, om de ingezetenen daarvan by geschreven biljetten te verwittigen ; dat, om bovengemelde redenen, de vergadering geen plaats kon hebben.

„ Desniettegenstaande begaf zich, in den morgen, een aanzienlijk aantal volk uit het gemeen naar de beurs, en nam, ten half tien uren, bezit van de zaal. Men moet opmerken, dat deze zaal dezelfde niet was, die men voor de vergadering had uitgekozen, maar die, alwaar de inteekenaars gewoon zijn, de londensche en andere dagbladen te komen lezen. Weinig tijd daarna maakten de oproermakers zich meester van de zaal, alwaar men het ontwerp had gehad, te vergaderen, wierpen de banken ten venster uit en begingen verscheiden ongeregeldheden ; doch hun gedrag in eerstgemelde zaal was afschuwelijk. Zij verbraken de stoelen, de tafels, de lampen, de vensters en ongeveer een half dozijn fraaije kandelaars, staken den brand in eene verzameling landkaarten en in de stukken der gebroken stoelen en tafels, en scheurden met hunne stokken eene schilderij van zeer groote waarde.

„ Gedurende dat deze opstand plaats had, verzamelden zich ongeveer 3000 personen te Sint-Ann's-Square en keurden *eenparig* de besluiten goed, die door den heer *Waithman* aan de vergadering van de *livery-man* voorgesteld waren. Een oogenblik daarna werd de riot-act voorgelezen, en de eerste magistraats-persoon, de baljuw, de konstapels, enz., door de militie van Cumberland en schotse troepen ondersteund, verspreidden de opstandelingen. Doch zij zetteden hun stelsel van

sèrent plusieurs lanternes dans les faubourgs de la ville. Le bailli et les constables firent publier à son de tambour que les habitans eussent à se tenir chez eux dans la soirée, attendu que les troupes feraient des patrouilles et arrêteraient ceux qui refuseraient d'obéir à l'ordre. Environ cinq de ces perturbateurs et de ces briseurs de fenêtres furent arrêtés et mis dans la prison de New-Bailey, où on leur fera incessamment leur procès pour les actes séditieux qu'ils ont commis.

„ J'ajoute avec plaisir que la ville paraît tranquile ce matin, et je dois rendre au bas peuple qui l'habite, la justice de dire, que la plus grande partie du désordre, si ce n'est pas le tout, a été commis par les gens des environs qui ont été égarés. Il est impossible de décrire l'agitation qui a régné dans la ville; mais j'espère pour l'honneur de Manchester, qu'il n'y aura plus d'assemblée publique."

Extrait d'une autre lettre écrite à huit heure. du soir.

„ Je viens d'apprendre que plusieurs des séditieux ont été arrêtés et mis dans la prison de New-Bailey. Les constables et les troupes font des patrouilles dans les rues. La populace est encore assemblée en petites troupes dans différens endroits aux environs de la ville, et paraît être encore disposée à la révolte.

„ La nuit est sombre, et on craint qu'il n'arrive quelque désordre avant le matin: les habitans ont très-grande peur du feu, et plusieurs ne se coucheront point. Pour le moment, grâce au ciel, tout est tranquile, et j'espère que çela continuera de même."

(*Moniteur.*)

Du 13.

Le prince-régent a tenu hier le conseil-privé. S. A. R. a déclaré en cette occasion lord *Sidmouth* président du conseil-privé de S. M. Le comte *de Buckinghamshire* a baisé les mains de S. A. R., en sa nouvelle qualité de président du contrôle. S. A. R. a ensuite donné audience à M. *Perceval.*

Le vaisseau de S. M. le Vigo, contre-amiral *Marris*, est arrivé à Déal. Il doit se joindre à la flotte destinée pour la Baltique.

(*Gazette de France.*)

Du 16.

Le bruit court aujourd'hui qu'une émeute a éclaté à Liverpool.

L'amiral *Saumarez* a eu plusieurs conférences avec lord *Melville*. Il doit partir incessamment pour prendre le commandement de la flotte dans la Baltique.

(*Journal de l'Empire.*)

vernietiging voort, en braken onderscheiden lantarens in de voorsteden. De baljuw en konstapels deden bij trommelslag afkondigen, dat de ingezetenen gedurende den avond, hunne huizen niet moesten verlaten, aangezien de troepen patrouilleren zouden en de zoodanigen arresteren, die weigeren mogten, aan het bevel te gehoorzamen. Een vijftal dezer rustverstoorders en glazenbrekers werd gearresteerd en in de gevangenis van New-Bailey geworpen, alwaar men onmiddelijk hun proces, wegens de oproerige daden, die zij gepleegd hebben, zal opmaken.

„ Ik voeg hier met genoegen bij, dat de stad dezen ochtend rustig schijnt te zijn, en ik moet aan het gemeen, welk dezelve bewoont, het regt doen wedervaren, dat, zoo al niet de geheele, immers het grootst gedeelte der wanorde, door verdoolde lieden van de ommestreken gepleegd is. Het is onmogelijk, de ontroering af te schetsen, welke in de stad heeft plaats gehad; doch ik hoop, voor de eer van Manchester, dat er geene publieke vergadering meer plaats zal hebben."

Extract van een' anderen brief, ten acht uren des avonds.

„ Ik verneem, dat onderscheiden oproerlingen gearresteerd en naar de gevangenis van New-Bailey gevoerd zijn geworden. De konstapels en de troepen patrouilleren langs de straten. Het gemeen is nog op onderscheiden plaatsen in de ommestreken der stad in kleine troepen zamengerot, en schijnt oproerig gezind te zijn.

„ De nacht is duister, en men vreest, dat er eenige wanorde voór den ochtend plaats zal hebben; de inwoners zijn zeer bevreesd voor brand, en sommigen gaan niet naar bed. Voor dit oogenblik, Gode zij dank, is alles rustig, en ik hoop, dat zulks voortduren mag."

(*Moniteur.*)

Van den 13den.

De prins-regent heeft gister den geheimen-raad gehouden. Z. K. H. heeft bij deze gelegenheid lord *Sidmouth* tot president van den geheimen-raad van Z. M. verklaard. De graaf *van Buckinghamshire* heeft de handen van Z. K. H. gekust, in zijne hoedanigheid van president der controle. Z. K. H. heeft vervolgens aan den heer *Perceval* gehoor verleend.

Zr. Ms. schip the Vigo, schout-bij-nacht *Marris*, is te Deal aangekomen. Hetzelve moet zich bij de vloot voegen, die voor de Oostzee bestemd is.

(*Gazette de France.*)

Van den 16den.

Het gerucht verspreidt zich, dat er te Liverpool een opstand is uitgebarsten.

De admiraal *Saumarez* heeft onderscheiden conferentien met lord *Melville* gehad. Hy moet onmiddelijk vertrekken, ten einde het kommandement der vloot in de Oostzee op zich te nemen.

(*Journal de l'Empire.*)

DÉCÈS.

*** Ce soir, environ à six heures et demi, est décédé notre chere mère, ELSKE DIEKSTRA, veuve en dernier lieu de P. DUMONT. Un long languissement mit fin à une vie si précieuse pour nous, à l'âge de présque 60 ans.

LEEUWARDE, le 15 avril 1812.

ANNA ROLL, *aussi au nom de mon frère et de mes soeurs.*

La négoce sera continuée par nous avec toute la vigilance possible; nous nous recommandons fortement dans la faveur du public

STERFBERIGTEN.

*** Heden avond, circa half zeven uren, overleed onze waarde moeder, ELSKE DIEKSTRA, laatst weduwe van P. DUMONT. Eene langdurige sukkeling eindigde haar voor ons zoo dierbaar leven, in den ouderdom van bijkans 60 jaren.

LEEUWARDEN, den 15 april 1812.

ANNA ROLL, *mede namens mijn' broeder en mijne zusters.*

De affaires zullen door ons, met alle mogelijke vigilantie, worden gecontinueerd; waartoe wij ons in eens jeders gunst zeer aanbevelen.

à LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.